

64. URL: naukam.triada.in.ua.

4. Фізичне виховання онлайн .URL: <http://sportmon.org/fizyczne-vyhovannya-onlajn/>

5. Шевців У.С., Чеховська Л.Я. Zumba у фізичному вихованні студентів вищих закладів освіти // Актуальні питання вдосконалення системи фізичного виховання і спортивної роботи у вищій школі : зб. наук. пр. Ужгород, 2018, С. 81–84.

УДК 811.111

Ігнатенко Ж. В.

ЗАСВОЄННЯ ДРУГОЇ МОВИ

Автор подає деякі поняття з приводу вивчення іноземної мови як другої і робить їх аналіз. Також розглядаються методи вивчення іноземних мов, та їх вплив на один одного.

Ключові слова: друга іноземна мова, здатність, вивчення мови, мовні рівні, методи вивчення.

The author presents some concepts about learning a foreign language as a second language and analyzes them. Methods of learning foreign languages and their influence on each other are also considered.

Key words: second foreign language, ability, language learning, language levels, learning methods.

Засвоєння другої мови (англ. Second-language acquisition) в англomовних країнах розглядається як самостійна дисципліна в рамках прикладної лінгвістики, що вивчає процес засвоєння людиною другої мови. Друга мова – це мова, яка вивчається людиною природним чином або з допомогою спеціального навчання, після освоєння рідної мови. Термін

«засвоєння другої мови» може поширюватися і на вивчення третьої, четвертої та інших мов, так як вивчення наступних мов відбувається тим же шляхом.

Здатність до іноземних мов (Foreign language aptitude) вважається, поряд з мотивацією, одним з найбільш значущих чинників, що сприяють успішному засвоєнню мов, особливо якщо мова йде про дорослих людей. Здібності до іноземних мов – це комплекс здібностей, що забезпечують оволодіння насамперед мовними механізмами (фонетика, граматики, лексика) і видами мовленнєвої діяльності (читання, письмо, говоріння, аудіювання). Мовні здібності є специфічним психофізіологічним механізмом, що формується на основі нейрофізіологічних передумов. Розвиток мовних здібностей відбувається на основі накопичення мовного досвіду, в результаті діяльності і під впливом соціальних умов. Існують навіть тести для вимірювання такої здатності. Найвідоміший з них, MLAT (Modern Language Aptitude Test), був створений Джоном Керролом і його колегами в 1959 році і використовується до цих пір. Нещодавно опублікований мета-аналіз, узагальнив дані 34 незалежних досліджень, виявив значиму позитивну кореляцію між балами, отриманими на MLAT, і успіхом у вивченні іноземних мов серед дітей та дорослих (Li, 2015).

Засвоєння другої мови можна розглядати разом з вивченням «мови домашньої спадщини» («успадкованої мови», англ. Heritage language), який являє собою ще одну форму мовного існування, поряд з повноцінним білінгвізмом. Теоретично розумно розглядати білінгвізм не як процес, а як кінцевий результат повного вивчення другої мови або двох мов паралельно.

Основна теза, яку Бялисток висунула на підставі великого блоку досліджень, полягає в тому, що білінгвізм сприяє підвищенню нейропластичності протягом усього життя людини. Хоча учасниками більшості досліджень такого роду є ранні білінгви, в цілому білінгвізм розуміється досить широко – як функціональне володіння двома (і більше!) мовами незалежно від віку засвоєння другого і наступних мов. Засвоєння

другої мови рідко призводить до повноцінного білінгвізму. Засвоєння другої мови є процесом набуття знань і навичок, а білінгвізм є результатом цього складного і тривалого процесу, який в реальних умовах рідко здійснюється до кінця.

Вивчення (засвоєння) успадкованого мови (засвоєння домашнього, повсякденної мови, англ. Heritage language acquisition або heritage language learning) – це природне засвоєння дитиною мови сімейного чи малого етнічного оточення в якості першої мови (L1), зазвичай здійснюється в умовах домінування в суспільстві іншої мови. Згідно з поширеним визначенням Гуадалупе Вальдес (2000), «успадкований мову» - це вивчати мову природним чином в домашніх умовах.

Вивчення мови в тандемі – метод вивчення мови, заснований на формуванні пари з носіїв різних мов і подальшому мовному обміні між ними. Як правило, обидва носія, також звані тандем-партнерами, викладають один одному свої рідні мови. Подібна методика вивчення іноземної мови активно використовується як частина навчального процесу в багатьох мовних школах і ВУЗах.

Вивчення французької мови забезпечує оволодіння іншими мовами, зокрема латинського походження (іспанською, італійською, португальською або румунським), а також англійською, оскільки словниковий запас сучасної англійської мови на 50% складається з французьких запозичень.

Ще одна цікава особливість полягає в тому, що перша іноземна мова завжди дається найважче і вчиться довго, а наступні освоюються набагато швидше і даються легше. Особливо просто вчити мови однієї групи, наприклад:

Німецька група: англійська, голландська, норвезька, шведська та ін.

Романська група: італійська, французька, іспанська, португальська, молдавська

Балтійська група: латиська, литовська, пруська

Слов'янська група: білоруська, болгарська, македонський, польська,

російська, сербська, українська, чеська та ін.

Індійська група: бенгалі, гінді, урду

Кельтський група: бретонська, ірландська, шотландська, валлійська та ін.

Іранська група: курдська, осетинська, перська, таджицька та ін.

Рівні мовних здібностей

Кордони між рівнями мовних здібностей досить розмиті. Терміни, які використовуються для визначення мовних здібностей, не є строгими і часто вживаються досить вільно. Найбільш поширеними є такі рівні.

Носій мови. Цей термін відповідає володінню рідною мовою. Рівень володіння мовою є ідеальним через те, що використовувана мова є першою і / або кращою. Рідною мовою відбувається формування мислення.

Вільне володіння має на увазі свободне, майже рідне використання мови, проте мова може бути не першою. Рівень може бути досягнутий поглибленим, розширеним вивченням мови чи повним мовним зануренням.

Досвідчений рівень. Повертаючись до словника «досвідчений» означає добре просунутий в своєму роді занять, мистецтві або наукової галузі. З точки зору мови, «досвідчений» розглядається як кваліфікований фахівець в даній галузі використання мови, але при цьому знання мови нижче ніж на рівнях «носій мови» і «вільний».

Білінгв, трілінгв і т. д. Під цими термінами розуміється знання двох, трьох мов на високому рівні. Якщо володіння мовами крім рідної нижче рівня «побіжний», то не можна говорити про знання декількох мов.

Лінгвістична (мовна) невпевненість (англ. Linguistic insecurity) – таке ставлення людини до власної мови, коли він відчуває, що порушує мовні норми, і прагне це виправити. Лінгвістична невпевненість може проявлятися як в іноземній, так і в рідній мові.

У промові, хто вивчає іноземні мови часто зустрічаються особливості і помилки, які виникають під впливом рідного: наприклад, у іспанців, на відміну від французів, виявляється тенденція до опущення підмета в англійській мові (Is raining замість It is raining), так як це нормально в

іспанській мові. Такий вплив рідної мови на іноземну відомо під назвою **інтерференція**, тобто застосування норм однієї мови в іншому в письмовій та / або усній формі. Менш помітно і тому менш відомо протилежне явище – вплив досліджуваної іноземної мови на рідну, хоча воно може проявлятися на різних мовних рівнях – від просодії і артикуляційної фонетики до синтаксису і невербальної комунікації. Помічено, що французи, які говорять по-англійськи, вимовляють / t / інакше, ніж франкофони-монолінгви, причому поява цієї риси відзначається вже на ранніх стадіях освоєння англійської. Такі ефекти впливу другої мови на перший підштовхнули Вів'єн Кук (Vivian Cook) до ідеї «**множинної компетенції**» (multi-competence), згідно з якою різні мови, якими в тій чи іншій мірі володіє людина, не являють собою автономні модулі, а утворюють у його свідомості складно влаштовану і взаємопов'язану полісистему.

Засвоєння другої мови в порівнянні з засвоєнням рідної

Шлях, який проходять дорослі, які вивчають іноземну мову, у багатьох відношеннях відрізняється від засвоєння рідної мови в дитинстві. Далеко не всі дорослі здатні досягти рівня компетенції, властивого носіям мови, хоча багато дітей, почавши вивчення другої або третьої мови в ранньому віці, в принципі здатні освоїти мову досконало, що, однак, зустрічається нечасто через перерване або відкладене навчання, відсутність контакту із середовищем, фоссиляції і інших чинників.

УДК 336.143.2:352

Кємова Я.Р.

Тішечкіна К.В.

FINANCIAL PROBLEMS OF FORMATION OF THE REVENUE PART OF LOCAL BUDGETS IN CONDITIONS OF DECENTRALIZATION

В статті розглянуто особливості формування місцевих бюджетів в